

القرآن الكريم

**Kur'ân'ın
Anlaşılmasına Doğru
Tefsîrî Meal**

Ahmet Tekin

KELÂM YAYINLARI

İstanbul 2019



1. FÂTİHA SÛRESİ

7 âyettir. Peygamberliğın 1. yılında bir defada Mekke'de inen ilk sûredir. Yaygın adı ilk sûre manasına "Fâtiha"dır. Ümmü'l-Kitâb, el-Esâs, el-Vâfiye, el-Kâfiye, el-Kenz, Seb'u'l-mesânî, gibi isimlerle de adlandırılmıştır. Fâtiha, namazların her rekâtında okunur. Peygamberimiz "Fâtiha'yı okumayanın namazı makbul ve muteber değildir" buyurmuşlardır. Kur'an'ın ihtiva ettiği esaslar ana hatlarıyla Fâtiha'da mevcuttur. Fatihanın sonunda âmin denir. Bu lafız Kur'andan değildir. Fatihayı bununla bitirmek sünnettir. "Ya Rabbi dualarımızı kabul et, dualarımıza icabet et" manasındadır.

1 Sınırsız rahmeti ve engin merhameti ile hayat veren, yaşıtan, koruyan, rahmetine, merhametine, lütfuna, ihsanına ve hayırlara mazhar eden, rahmân ve rahîm olan Allah'ın izni ve yardımıyla, Allah'ın adıyla...

2 Yaratan, yaşama kabiliyeti, gücü ve varlıklara işleyiş düzeni veren, koruyan, kontrol eden, âlemlerin, bütün varlıkların mürebbisi, sahibi Allah'a hamdolsun.

3 Sınırsız Rahmeti ve engin merhameti ile hayat veren, yaşıtan, koruyan, rahmetine, merhametine, lütfuna, ihsanına, hayırlara mazhar eden, rahmân ve rahîm olan Allah'a hamdolsun.

4 Herkesin, vahyedilen dinin, şeriatın, İslâmî sorumluluğun hesabını vereceği, yalnız ilâhî mevzuatın yürürlükte olduğu günün sahibi, hâkimi - sultanı Allah'a hamdolsun.

5 Allahım, yalnız seni ilâh tanıyor, candan müslümanlar olarak sana teslim oluyor, saygıyla sana kulluk ve ibadet ediyor, yalnız senin şeriatına bağlanıyor, sana boyun eğiyoruz. Gayretimizin, sabırla mücadeleye devamımızın başarıya ulaşması için sadece senden medet umuyor, bize arka çıkmanı istiyoruz.

6 Allahım, bizi doğru, muhkem, güvenli yolda, İslâmî hayatta büyük hedeflere, hayırlara, büyük mükâfatlara ulaştır, önümüzü aydınlatan bilgilerle donat, bizi sebat ettir.

7 Dine, kitaba ve şeriata kavuştuğun, nimetlerine ve lütuflarına mazhar ettiğin kullarının, peygamberlerin, samimiyetlerini isbat edenlerin, İslâm önderlerinin, sâlih kimselerin, şehitlerin yolunda başarılı eyle.

Gazabına uğrayan zâlimlerin, âsilerin, dinine, Kur'ân'ına düşmanlık edenlerin, zalimlerin, yahudilerin; başlarına buyruk hareket ederek hak yoldan uzaklaşıp dalâleti, bozuk düzeni, helâki tercih edenlerin, cahillerin, hıristiyanların, doğruluğu, muhkemliği, güvenliği olmayan yolundan bizi uzak tut Allahım.

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ (1) el-FÂTİHA SÛRESİ

- 5 إِيَّاكَ نَعْبُدُ
Sana kulluk ve ibadet ederiz,
SERIATINA BAĞLANIRIZ
وإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
Senden yardım isteriz, medet umarız
- 6 اهْدِنَا
Bizi aydınlat, sebat ettir
الصِّرَاطَ
Yol
الْمُسْتَقِيمَ
Doğru, muhkem, güvenli
- 7 صِرَاطَ
Yolu
الَّذِينَ أَنْعَمْتَ
Nimetler verdiklerinin
عَلَيْهِمْ
Kendilerine
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ
Gazab edilenlerin, zâlimlerin,
yahudilerin yoluna değil
- عَلَيْهِمْ
Kendilerine
وَلَا الضَّالِّينَ
Dalâleti, bozuk düzeni, helâki tercih edenlerin,
cahillerin, hıristiyanların yoluna değil

- 1 بِسْمِ
Allah'ın
الرَّحْمَنِ
Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
الرَّحِيمِ
Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden
- 2 الْحَمْدُ
Övgü ve şükür, hamd
لِلَّهِ
Allah'a, Allah için
رَبِّ
Mürebbi, tedbir ile idare eden, iyileştiren, hak sahibi
الْعَالَمِينَ
Bütün varlıkların
- 3 الرَّحْمَنِ
Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
الرَّحِيمِ
Merhametli
- 4 مَالِكِ
Sahip, hükümler
يَوْمِ
Gün
الْبَدِينِ
Dini sorumluluk, hesap ve ceza

2. el-BAKARA SÛRESİ

286 âyettir. Hicret'in 1. yılında Medine'de inen ilk sûredir. Sadece 281. âyeti Veda Haccı sırasında Mekke'de inmiştir. Kur'an-ı Kerim'in en uzun sûresidir.

Adını 67 ve 71. âyetlerde geçen "Bakara"dan almıştır. İnanca, ahlâka ve hayat nizamına dair hükümlerin önemli bir kısmı bu sûrede yer almıştır.

*

SINIRSIZ RAHMETİ VE ENGİN MERHAMETİ İLE HAYAT VEREN, YAŞATAN, KORUYAN, RAHMETİNE, MERHAMETİNE, LÜTFUNA, İHSANINA VE HAYIRLARA MAZHAR EDEN, RAHMÂN VE RAHİM OLAN ALLAH'IN İZİNİ VE YARDIMIYLA, ALLAH'IN ADIYLA...

1 Elif, Lâm, Mîm.

2 Geçmiş kutsal kitaplarda, Muhammed'e vahyedileceği müjdelenen, bütün insanların iman etmekle, uygulamakla yükümlü olduğu, yürürlükteki tek ve son ilâhî kitap yalnızca bu mükemmeli, kutsal kitaptır, Kur'an'dır. Allah katından indirildiğinde, kaynağında, vahyinde ve içindeki bilgilerde; geçmiş kitaplarda müjdelenen, bütün insanları muhatap alan, yürürlükteki tek ve son kitap olduğunda, şüphe ve tereddüt yoktur.

Allah'a sığınıp, emirlerine yapışarak, günahlardan arınıp, azaptan korunanlar, kulluk ve sorumluluk şuuruyla, haklarına ve özgürlüklerine sahip çıkarak şahsiyetli davranan, dinî ve sosyal görevlerinin bilincinde olan, Kur'an esaslarını benimseyerek korunan mü'minler için, hidayet kaynağı-hidayet rehberidir.

3 Kur'an esaslarını benimseyerek korunanlar, gayb âlemine, fizik ve bilgi alanı ötesindeki varlıklara ve gerçeklere iman edenlerdir.

Namazları, erkânına, şartlarına, vaktine riâyet ederek âşikâre kılanlardır.

Kendilerine verdiğimiz rızık ve servetten, Allah yolunda, karşılık beklemeden, gönüllü harca-yanlar, insanların ihtiyaçlarını görenlerdir.

4 Kur'an esaslarını benimseyerek korunanlar, sana indirilene, Kur'an'a; senden önce indirilenlere, diğer kutsal kitaplara iman edenlerdir. Âhiretin, ebedî yurdun varlığına, delilleriyle, gerekçeleriyle bilerek kesinlikle inananlardır.

5 İşte bunlar yaratan, yaşama kabiliyeti, gücü ve varlıklara işleyiş düzeni veren, koruyan, kontrol eden Rablerinin kitap ve peygamberle gösterdiği hidayet yolunda yürüyen, sorumluluklar yüklenen, faaliyet gösteren erlerdir. İşte bunlar kurtuluşa, ebedî nimetlerle mutluluğa erenlerdir.

وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

Kendilerine verdiğimiz rızıktan-servetten Harcarlar

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ
بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ
وَمَا أُنزِلَ
مِن قَبْلِكَ
وَبِالْآخِرَةِ
هُمْ
يُوقِنُونَ

4 İman edenler
Sana indirilene
İndirilene
Senden önce
Âhirete
Onlar
Delil ve gerekçeleriyle bilerek kesinlikle inanırlar

أُولَئِكَ
عَلَىٰ هُدًى
مِّن رَّبِّهِمْ
وَأُولَئِكَ
هُمْ
الْمُقِلُّونَ

5 Onlar
Doğru yolda, Hak yolda sorumluluk yüklenen
Rableri tarafından
Onlar
Onlar
Kurtuluşa, mutluluğa erenler



سُورَةُ الْبَقَرَةِ (2) el-BAKARA SÛRESİ

بِسْمِ
اللَّهِ
الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ

Adıyla, izni ve yardımıyla
Allah'ın
Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

أَلَمْ

1 Elif. Lâm. Mîm.

ذَلِكَ

2 Bu, O

الْكِتَابِ

Kitap, Kur'an

لَا رَيْبَ فِيهِ

Onda şüphe yok

هُدًى

Hidayet rehberi

لِلْمُتَّقِينَ

Korunanlar, takva sahipleri için

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ

3 İman edenler

بِالْغَيْبِ

Gayb âlemine, fizik ve bilgi alanı ötesine

وَيُقِيمُونَ

Erkânına, şartlarına uygun âşikâre kılanlar

الصَّلَاةَ

Namazı

- İِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ Kesinlikle biz Islah ediciler, düzen sağlayıcılar
- 12 إِلَّا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ Dikkat edin, onlar Onlar Bozguncular Fakat Bilincine varmıyorlar
- 13 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَتُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ إِلَّا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ Onlara denildiği zaman İman edin İman ettiği gibi İnsanların, müslümanların Dediler İman mı edeceğiz İman ettiği gibi Akılsızların, budalaların Dikkat edin, asıl onlar Onlar, budalalar, akılsızlar Fakat, Bilgilerini doğru kullanmıyorlar
- 14 وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِؤْنَ Karşılaştıkları zaman İman edenlerle Dediler iman ettik Baş başa kaldıkları zaman Şeytanları, şeytan tıynetli liderleriyle Dediler Kesinlikle biz sizinle beraberiz Kesinlikle biz Alay ediyoruz
- 15 اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمْدُدْهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ Allah Alaylarının cezasını verir Onlara Ve onlara mühlet veriyor Azgınlıkları içinde Bocalıyorlar
- 16 أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالََةَ بِالْهَدَىٰ فَمَا رِيحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ Onlar Satın alanlar, değişenler Dalâleti, bozuk düzeni, helâki Hidayet, doğru, hak yol karşılığında Kazanmadı Onların ticaretleri Olmadılar Doğru yolu tercihe istekliler
- 6 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ İnkâr edenler, hakkın üstünü örtenler Müsavi onlara Onları uyarmanla Veya onları uyarmaman İman etmezler
- 7 خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ Anlayışsız hale getirdi, mühürledi Allah Kalplerini, kafalarını Duyma özelliklerini Gözlerinde Perde Onlar için Azap, ceza Büyük
- 8 وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَيَالْيَوْمَ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ İnsanlardan bazıları Diyenler İman ettik Allah'a Âhret gününe Onlar değildir Mü'minler
- 9 يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يُخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ Aldatma yarışına giriyorlar Allah'ı İman edenleri Aldatamazlar Yalnızca kendilerini Bilincine varmıyorlar
- 10 فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ Kalplerinde, akıllarında Hastalık, kararma, noksanlık Onlarda artırdı Allah Hastalık, kararma, noksanlık Onlar için var Azap, ceza İncitici, yakıcı, inletici Yalan söylemeye devam etmeleri sebebiyle
- 11 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا

إِنَّ اللَّهَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ

Allah kesinlikle
Her şeye
Kâdir, muktedir

يَا أَيُّهَا النَّاسُ
اعْبُدُوا

21 Ey insanlar
Kulluk-ibadet edin, şeriatına bağlanın
Rabbinize

رَبِّكُمْ
الَّذِي خَلَقَكُمْ
وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

Sizi yaratan
Ve sizden öncekileri
Umulur ki takvâ esaslarını benimseyerek
korunursunuz

الَّذِي جَعَلَ

22 Hale getiren

لَكُمْ
الْأَرْضَ

Sizin için
Yeryüzünü

فِرَاشًا

Yaşamaya, ürün almaya elverişli

وَالسَّمَاءَ

Ve göğü, tavanı, gök kubbeyi

بِنَاءٍ

Yükselterek inşa eden

وَأَنْزَلَ

İndirip yerleştiren

مِنَ السَّمَاءِ

Gökten, buluttan, yağmurdan

مَاءً

Suyu, yağmuru

فَأَخْرَجَ بِهِ

Onunla çıkaran

مِنَ الثَّمَرَاتِ

Meyvelerden, mahsullerden

رِزْقًا لَكُمْ

Size rızık olarak

فَلَا تَجْعَلُوا

Düzenlemeyin, koşmayın

لِلَّهِ

Allah'a, Allah için

أَنْدَادًا

Eşler, ortaklar

وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

Siz biliyorsunuz

وَأِنْ كُنْتُمْ

23 İseniz

فِي رَيْبٍ

Şüphede

مِمَّا نَزَّلْنَا

İndirdiğimizden

عَلَى عَبْدِنَا

Kulumuza

فَاتُوا

Getirin

بِسُورَةٍ

Bir sûre

مِنْ مِثْلِهِ

Ona benzer bazı bölümler

وَادْعُوا

Çağırın, davet edin

شُهَدَاءَكُمْ

Önderlerinizi, bilginlerinizi

مِنْ دُونِ اللَّهِ

Allah'ın dışında

إِنْ كُنْتُمْ

Eğer iseniz

صَادِقِينَ

Samimi ve doğru konuşanlar

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا

24 Yapamazsanız

وَلَنْ تَفْعَلُوا

Aslâ, ebediyen yapamayacaksınız

فَاتَّقُوا

Takvâ esaslarını benimseyerek korunun

النَّارَ

Ateşten

الَّتِي وَفُودُهَا

Yakıtı, odunu olan

النَّاسُ

İnsanlar

وَالْحِجَارَةُ

Taşlar

أُعِدَّتْ

Hazırlandı

لِلْكَافِرِينَ

İnkâr edenler, hakkın üstünü örtenler için

مَثَلُهُمْ

17 Onların hali, davranışları, geçmişteki
benzerleriyle anlatımı

كَمَثَلِ

Davranışlarının benzeri gibi

الَّذِي اسْتَوْفَدَ

Ateş yakarak bilgi veren

نَارًا

Ateş

فَلَمَّا أَضَاءَتْ

Aydınlatıldığında

مَا حَوْلَهُ

Onun getirdiği değişim-dönüşüm esasları,

دَهَبَ

Yönünü değiştirdi, çevirdi, uzaklaştırdı

اللَّهُ

Allah

بِنُورِهِمْ

Onların nurunu, aydınlığını

وَتَرَكَهُمْ

Onları bıraktı

فِي ظُلُمَاتٍ

Karanlıklarda

لَا يُبْصِرُونَ

Göremeyecekler

صَمٌّ

18 Duymazlıktan geliyorlar, duymuyorlar

بُكْمٌ

Dilsiz kesiliyorlar, dilsiz

عُمًى

Kör kesiliyorlar, kör

فَهُمْ

Onlar

لَا يَرْجِعُونَ

Dönemiyorlar

أَوْ كَصَيِّبٍ

19 Veya sağanağa tutulanlar gibi

مِنَ السَّمَاءِ

Gökten, buluttan, yağmurdan

فَبِهِ

Onda var

ظُلُمَاتٍ

Karanlıklar

وَرَعْدٍ

Ve gök gürültüsü

وَبَرْقٍ

Şimşekler

يَجْعَلُونَ

Tıkarlar, korlar

أَصَابِعَهُمْ

Parmaklarını

فِي أَذَانِهِمْ

Kulaklarına

مِنَ الصَّوَاعِقِ

Yıldırımlardan

حَذَرَ

Çekinerek

الْمَوْتِ

Ölümden

وَاللَّهِ

Ve Allah

مُحِيطٌ

Kuşatır

بِالْكَافِرِينَ

İnkâr edenleri, hakkın üstünü örtenleri

يَكَادُ الْبَرْقُ

20 Neredeyse şimşek

يَخْطِفُ

Kamaştırır

أَنْصَارَهُمْ

Gözlerini, Akıllarını

كُلَّمَا أَضَاءَ

Aydınlatıldığında

لَهُمْ

Onların lehine

مَشَوْا فِيهِ

O aydınlıkta yürürler

وَإِذَا أَظْلَمَ

Karanlık bastırdığı zaman

عَلَيْهِمْ

Onların üzerinde, aleyhlerine

فَامُوا

Kalakalırlar

وَلَوْ شَاءَ

Kanunlarına uygun olsaydı

اللَّهُ

Allah

لَذَهَبَ

Giderirdi

بِسْمْعِهِمْ

Duyma özelliklerini

وَأَبْصَارِهِمْ

Görme ve düşünme kabiliyetlerini

كَثِيرًا
وَيَهْدِي بِهِ
كَثِيرًا
وَمَا يَضِلُّ بِهِ
إِلَّا الْفَاسِقِينَ

Çoğuna
Onunla yollarını aydınlatıyor
Çoğunun
Onunla önlerini açarak özgürlük tanımaz
Yalnızca mantıklı düşünmenin, dinin dışına çıkanların

27) الَّذِينَ يَنْقُضُونَ
عَهْدَ اللَّهِ
مِنْ بَعْدِ
مِيثَاقِهِ
وَيَقْطَعُونَ
مَا أَمَرَ
اللَّهُ بِهِ
أَنْ يُوصَلَ
وَيُفْسِدُونَ
فِي الْأَرْضِ
أُولَئِكَ
هُمْ
الْخَاسِرُونَ

Bozanlar
Allah'a verdikleri taahhüdü
Sonra
Kesin sözlerinden
Bozarak parçalayanlar
Emrettiği şeyi
Allah onu
Birleştirilmesini
Bozgunculuk yaparlar
Ülkede, yeryüzünde
Onlar
Onlar
Zarara, ziyana uğrayanlar

28) كَيْفَ تَكْفُرُونَ
بِاللَّهِ
وَكُنْتُمْ
أَمْوَاتًا
فَأَحْيَاكُمْ
ثُمَّ يَمِيتُكُمْ
ثُمَّ يَحْيِيكُمْ
ثُمَّ
إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

Nasıl inkâr edersiniz
Allah'ı
İdiniz
Ölüler, ölü halde bulundurulananlar
Size hayat verdi
Sonra ölümünüzü gerçekleştirecek
Sonra size hayat verecek
Sonra
Ona döndürüleceksiniz

29) هُوَ
الَّذِي خَلَقَ
لَكُمْ
مَا فِي الْأَرْضِ
جَمِيعًا
ثُمَّ اسْتَوَى
إِلَى السَّمَاءِ
فَسَوَّيْنَهَا
سَبْعَ سَمَوَاتٍ
وَهُوَ
يَكْلِئُ شَيْءٍ
عَلِيمٌ

O
Yaratan
Sizin için
Yeryüzündeki varlıkları ve imkânları
Hepsini
Sonra yönelerek tesis etti
Göğe
Onları düzenledi
Yedi gök olarak
O
Her şeyi
Bilir, ilmi, planı iradesi dahilinde

25) وَبَشِّرِ
الَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ
أَنْ لَهُمْ
جَنَّاتُ
تَجْرَى
مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ
كُلَّمَا رُزِقُوا
مِنْهَا
مِنْ ثَمَرَةٍ
رَزَقُوا
قَالُوا
هَذَا
الَّذِي رُزِقْنَا
مِنْ قَبْلُ
وَأُنْثُوا بِهِ
مُتَشَابِهًا
وَلَهُمْ
فِيهَا
أَزْوَاجٌ
مُطَهَّرَةٌ
وَهُمْ
فِيهَا خَالِدُونَ

Müjdele
İman edenleri
Bilinçli ve maksatlı amel işleyenleri
Sâlih ameller
Kesinlikle onlar için var
Cennetler, cennet konakları
Akar
İçinden, altından
Nehirler
Rızık olarak her verildiğinde
Onlardan
Mahsullerden, meyvelerden
Rızık, yiyecek
Dediler
Bu
Rızık olarak verilenler
Önceden, dünyada
Rızıklar onlara sunulur
Benzer
Onların var
Orada
Eşler
Temiz, tertemiz
Onlar
Orada ebedî yaşarlar

26) إِنَّ اللَّهَ
لَا يَسْتَحْيِي
أَنْ يَضْرِبَ
مَثَلًا مَا
بَعُوضَةٌ
فَمَا فَوْقَهَا
فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا
فَيَعْلَمُونَ
أَنَّهُ الْحَقُّ
مِنْ رَبِّهِمْ
وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا
فَيَقُولُونَ
مَاذَا أَرَادَ
اللَّهُ
بِهَذَا
مَثَلًا
يُضِلُّ بِهِ

Kesinlikle Allah
Utanmaz, çekinmez
Getirmekten
Herhangi bir darbimeselli delil
Bir sivrisinek
Ondan küçük, büyük, onun üzerindeki
İman edenlere gelince
Bilirler
Hak bir delil olduğunu
Rablerinden
İnkâr edenlere gelince
Derler
Ne istiyor, ne murad ediyor
Allah
Bununla
Darbimeselli delil getirmekten
Onunla önlerini açarak özgürlük tanıyor

عَنِيبَ
السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ
وَأَعْلَمُ
مَا تَبْدُونَ
وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ

Bilinmeyenlerini, gayb âlemini
Göklerin
Yeryüzünün, yer kürenin
Ve biliyorum
Açıkça konuştuklarınızı
İçinizde gizlemeye devam ettiklerinizi

34 وَادِّفَلْنَا
لِلْمَلَكَةِ
اسْجُدُوا
لِأَدَمَ
فَسَجَدُوا
إِلَّا إِبْلِيسَ
أَبَى
وَاسْتَكْبَرَ
وَكَانَ
مِنَ الْكَافِرِينَ

Dediğimiz zaman, dediğimizi hatırlat
Meleklerle
Secde ederek saygı gösterin
Âdeme
Hemen secde ederek saygı gösterdiler
Yalnızca İblis, Şeytan
Dayattı
Büyüklük tasladı
Oldu
İnkâr edenlerden

35 وَقُلْنَا
يَا آدَمُ
اسْكُنْ
أَنْتَ
وَزَوْجُكَ
الْجَنَّةَ
وَكُلَا مِنْهَا
رَغَدًا
حَيْثُ شِئْتُمَا
وَلَا تَقْرَبَا
هَذِهِ الشَّجَرَةَ
فَتَكُونَا
مِنَ الظَّالِمِينَ

Ve dedik
Ey Âdem
Yerleş
Sen
Ve eşin
Cennette
Cennet nimetlerinden ikiniz de yiyin
Bol bol
Kanunlarına uygun istediğiniz yerde
İkiniz de yaklaşmayın
Şu bitkiye, şu ağaca
İkiniz de olursunuz
Zâlimlerden

36 فَأَزَلَّهُمَا
الشَّيْطَانُ
عَنْهَا
فَأَخْرَجَهُمَا
مِمَّا كَانَا فِيهِ
وَقُلْنَا
اهْبِطُوا
بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ
عَدُوٌّ
وَلَكُمْ
فِي الْأَرْضِ
مُسْتَقَرٌّ
وَمَتَاعٌ
إِلَى حِينٍ

Onları günah işlemeye sevk etti
Şeytan
Oradan uzaklaştırma niyetiyle
Onları çıkardı
İçinde bulundukları konumdan
Ve dedik
İlişiginizi keserek göç edin
Birbirinize
Düşman
Sizin için
Yeryüzünde
Kalinabilecek yer
Geçiminizi sağlama imkânları
Bir vakte kadar

37 فَتَلَقَى
آدَمُ مِنْ رَبِّهِ
كَلِمَاتٍ
فَتَابَ عَلَيْهِ
إِنَّهُ هُوَ
التَّوَّابُ
الرَّحِيمُ

Bunun üzerine aldı,
Âdem Rabbinden
Sözler, ikazlar
Bunun üzerine Rabbi tevbesini kabul etti
Gerçek şu ki, O
Tevbeleri çokça kabul eden
Merhametli

30 وَادِّفَلْنَا
رَبُّكَ
لِلْمَلَكَةِ
إِنِّي
جَاعِلٌ
فِي الْأَرْضِ
خَلِيفَةً
قَالُوا
أَتَجْعَلُ
فِيهَا
مَنْ يَفْسِدُ
فِيهَا
وَيَسْفِكُ
الدِّمَاءَ
وَنَحْنُ
نُسَبِّحُ
بِحَمْدِكَ
وَنُقَدِّسُ لَكَ
قَالَ
إِنِّي
أَعْلَمُ
مَا لَا تَعْلَمُونَ

Dediği vakit, dediğini hatırlat
Rabbinin
Meleklerle
Kesinlikle Ben
Hazırlayacağım, yaratacağım, yerleştireceğim
Yeryüzünde
Düzen kurmaya, sağlamaya yetkili halife
Dediler
Yerleştirecek misin, yaratacak mısın
Orada
Bozgunculuk yapan, fesat çıkaran
Orada
Döken
Kanlar
Halbuki biz
Tesbih ve tenzih ediyoruz
Seni överek, şükrederek
Seni takdis ediyoruz
Dedi
Kesinlikle ben
Biliyorum
Sizin bilemeyeceklerinizi

31 وَعَلَّمَ
آدَمَ
الْأَسْمَاءَ
كُلَّهَا
ثُمَّ
عَرَضَهُمْ
عَلَى الْمَلَكَةِ
فَقَالَ
أَنْبِئُونِي
بِأَسْمَاءِ
هَؤُلَاءِ
إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ

Ve öğretti
Âdeme
İsimleri
Hepsini
Sonra
Onları koydu
Meleklerin önüne
Dedi
Bana haber verin
İsimlerini
Bunların
İseniz
Doğru söyleyenler

32 قَالُوا
سُبْحَانَكَ
لَا عِلْمَ لَنَا
إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا
إِنَّكَ أَنْتَ
الْعَلِيمُ
الْحَكِيمُ

Dediler
Seni tesbih ve tenzih ederiz
Bizim hiçbir bilgimiz yok
Yalnızca senin bize öğrettiklerin
Kesinlikle Sen, Sen
İlim sahibisin
Hikmet sahibi ve hükümler

33 قَالَ يَا آدَمُ
أَنْبِئْهُمْ
بِأَسْمَائِهِمْ
فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ
بِأَسْمَائِهِمْ
قَالَ
أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ
إِنِّي أَعْلَمُ

Dedi, ey Âdem
Onlara haber ver
Onların isimlerini
Onlara haber verdiği zaman
Onların isimlerini
Dedi
Ben size demedim mi
Ben kesinlikle biliyorum

- 43) وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّائِعِينَ
Erkânına, şartlarına uygun âşikâre kılın
Namazı
Ve verin
Zekâtı
Rükûa varın, ibadetlere, cemaate, faaliyetlere katılın
Rükûa varanlarla beraber, katılanlarla beraber
- 44) أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ
Emir mi ediyorsunuz
İnsanlara
İyiliği
Ve unutuyorsunuz
Kendinizi, birbirinizi
Ve siz
Okuyorsunuz
Kutsal Kitabı
Aklınızı başınıza almayacak mısınız?
- 45) وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ
Yardım dileyin, medet umun
Sabırla mücadele ederek
Namazla
Kesinlikle bunlar, onlar ağır, büyük
Yalnızca samimiyetle itaat edenlere, kalpteki duyguyu uzuvlara yansıtanlara
- 46) الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ
Düşünenler, inananlar, zannedenler
Onlar karşılaşacaklar, kavuşacaklar
Rablerine
Ve onlar
Ona dönecekler
- 47) يَا بَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي وَأَوْفُوا بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ
Ey İsrâiloğulları
Hatırlayın
Nimetlerimi, Şeriatımı
İhsan ettiğim
Size
Ve kesinlikle ben
Üstün kılıştım
O günkü toplumlara
- 48) وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ
Ve takva esaslarını benimseyerek korunun
Bir günden
Karşılayamaz, bedelini ödeyemez
Hiç kimse
Hiç kimse adına
Hiç bir şey
Kabul edilmez
O kimseden
Şefaata, aracılık
Alınmaz
O kimseden
Çevrilebilir karşılık, fidye
Onlara yardım edilmeyecek
- 38) قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبَعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ
Dedik
Oradan ilişiğinizi keserek göç edin
Hepiniz
Size geldiğinde
Benden
Hidayet rehberi
Kim tâbi olursa
Benim hidayet rehberime
Korku yok
Onlara
Onlar üzülmecekler
- 39) وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
İnkâr edenler, üstünü örtenler
Yalanlayanlar
Âyetlerimizi
Onlar
Cehennemlikler
Onlar
Orada ebedi kalacaklar
- 40) يَا بَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي وَأَوْفُوا بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ
Ey İsrâiloğulları
Hatırlayın
Nimetlerimi, Şeriatımı
Tevdi ettiğim, lütfettiğim
Size
Yerine getirin
Bana olan taahhütleri, sözleri, yeminleri
Yerine getireyim
Size olan taahhüdümü, mukavelemi, sözümü
Benden
Benim azabımdan dehşete düşün
- 41) وَآمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ
İman edin
İndirdiğime
Tasdik ederek
Yanınızdaki doğru bilgileri
Olmayın
Onu ilk inkâr edenler
Satın almayın, değişmeyin
Âyetlerim karşılığında
Fiyat, bedel
Az
Benden
Benim azabımdan, bana isyandan korunun
- 42) وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
Karıştırmayın, giydirmeyin
Hakkı, hakka
Bâtıla, batılı
Gizlemeyin
Hakkı
Siz
Biliyorsunuz

بَاتَّخَذَكُمْ	Edinmenizle
الْعَجَلُ	Buzağıyı put
فَتَوَبُوا	Tevbe edin, yönelin
إِلَىٰ بَارِئِكُمْ	Ayrırcı özelliklerle düzenli,
	sağlıklı, âhenkli yaratanınıza
فَاقْتُلُوا	Kanınızı dökün
أَنفُسَكُمْ	Kendinizin, birbirinizin
ذُلِّكُمْ	İşte bu size anlatılanlar
خَيْرٌ لَّكُمْ	Sizin için daha hayırlı
عِنْدَ بَارِئِكُمْ	Ayrırcı özelliklerle düzenli, sağlıklı,
	âhenkli yaratanınız katında
فَتَابَ عَلَيْكُمْ	Tevbenizi de kabul eder
إِنَّهُ	Gerçek şu ki
هُوَ	O
التَّوَابُ	Tevbeleri çok çok kabul eden
الرَّحِيمُ	Merhametli
وَإِذْ قُلْتُمْ	55 Dediğiniz vakti hatırlayın
يَا مُوسَىٰ	Ey Mûsâ
لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ	Aslâ sana itimat etmeyeceğiz
حَتَّىٰ نَرَىٰ	Görünceye kadar
اللَّهَ	Allah'ı
جَهْرَةً	Âşikâre, açıkça
فَاخَذَتْكُمْ	Sizi çarptı
الصَّاعِقَةُ	Yıldırım
وَأَنْتُمْ	Ve siz
تَنْظُرُونَ	İbret almalısınız, düşünmelisiniz
ثُمَّ	56 Sonra
بَعَثْنَاكُمْ	Sizi dirilttik
مِنْ بَعْدِ	Sonra
مَوْتِكُمْ	Ölümünüzden
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ	Şükürünüze vesile olur diye
وَوَلَّلْنَا	57 Gölgelelik yaptık
عَلَيْكُمْ	Üzerinize
الْعَمَامَ	Bulutları
وَأَنْزَلْنَا	Sebeplerini, şartlarını hazırlayarak indirdik
عَلَيْكُمْ	Üzerinize
الْمَنَّ	Kudret helvası
وَالسَّلْوَىٰ	Bıldırıcın
كُلُوا	Yiyiniz
مِنْ طَيِّبَاتِ	Temizinden, helâlinden, sağlıklısından
مَا رَزَقْنَاكُمْ	Size rızık olarak verdiklerimizin
وَمَا ظَلَمُونَا	Bize zulmetmediler
وَلَكِنْ كَانُوا	Fakat alışkanlık haline getirdiler
أَنفُسَهُمْ	Birbirlerine, kendilerine
يَظْلِمُونَ	Haksızlık ediyorlar zulmediyorlar

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ	49 Sizi kurtardığımız günleri hatırlayın
مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ	Firavun hanedanından, görevlilerinden
يَسُومُونَكُمْ	Sizi cezalandırıyorlar
سَوْءَ	Ağır, kötü
الْعَذَابِ	Cezalar
يُذَيِّبُونَ	Boğazlıyorlar, kesiyorlar
أَبْنَاءَكُمْ	Oğullarınızı
وَيَسْتَحْيُونَ	Sağ bırakıyorlar
نِسَاءَكُمْ	Kadınlarınızı, kızlarınızı
وَفِي ذَلِكُمْ	Başınıza gelen bu sıkıntılarda,
	bu kurtuluşunuzda
بَلَاءٌ	İmtihan, lütuf, ihsan
مِنْ رَبِّكُمْ	Rabbinizden
عَظِيمٌ	Büyük
وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ	50 Size yardığımız günleri hatırlayın
الْبَحْرَ	Denizi
فَانْجَيْنَاكُمْ	Sizi kurtarmıştık
وَأَعْرَفْنَا	Boğmuştuk
أَلْ فِرْعَوْنَ	Firavun ordusunu
وَأَنْتُمْ	Siz
تَنْظُرُونَ	İbret almalısınız, düşünmelisiniz
وَإِذْ وَعَدْنَا	51 Sözleştiğimiz günleri hatırlayın
مُوسَىٰ	Mûsâ ile
أَرْبَعِينَ لَيْلَةً	Kırk gün, kırk gece
ثُمَّ آتَيْنَاكَ	Sonra edindiniz
الْعِجْلَ	Buzağı putu
مِنْ بَعْدِهِ	Ondan sonra
وَأَنْتُمْ	Ve siz
ظَالِمُونَ	Zâlimler
ثُمَّ	52 Sonra
عَفَوْنَا عَنْكُمْ	Sizi bağışladık
مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ	Bundan sonra
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ	Şükredesiniz diye
وَإِذْ آتَيْنَا	53 Verdiğimiz günleri hatırlayın
مُوسَىٰ	Mûsâyâ
الْكِتَابَ	Kutsal Kitabı
وَالْفُرْقَانَ	Furkan, şeriat, mucizeler
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ	Doğru yolu bulasınız diye
وَإِذْ قَالَ	54 Dediği günleri hatırlayın
مُوسَىٰ	Mûsâ
لِقَوْمِهِ	Kavmine
يَا قَوْمِ	Ey Kavmim
إِنِّي كُنْتُ	Kesinlikle siz
ظَلَمْتُكُمْ	Zulmettiniz, haksızlık ettiniz
أَنفُسَكُمْ	Kendinize, birbirinize

مِنْ رِزْقِ اللَّهِ
 وَلَا تَعْتُوا
 فِي الْأَرْضِ
 مُفْسِدِينَ

61 Deddiğiniz günleri hatırlayın
 Ey Mûsâ
 Asla sabretmeyeceğiz
 Yemeğe
 Bir tek çeşit
 Bizim için iste
 Rabbinden
 Bize çıkarsın
 Bitirdiklerinden
 Toprağın
 Sebzesinden, teresinden,
 Hıyarından, acurundan
 Tahlıdan, sarmısağından
 Mercimeğinden
 Soğanından
 Dedi
 Değiştirmek mi istiyorsunuz
 Aşağılandığınız bir hayatla
 Daha hayırlı ve onurlu bir hayatı
 İnin
 Mısır'a
 Kesinlikle sizin için var
 İstedikleriniz
 Onların sıkıntıları haline getirildi
 Aşağılanma
 Göçmen hayatı yaşama
 Ve uğradılar
 Gazaba
 Allah'tan
 Bu ceza
 Onların sebebiyle
 İnkârı alışkanlık haline getiriyorlar
 Allah'ın âyetlerini
 Öldürüyorlar
 Peygamberleri
 Haklı bir sebep ortada yokken
 Bu cezalar
 İsyen etmeleri sebebiyle
 Alışkanlık haline getiriyorlar
 Taşkınlık yapıyorlar, haddi aşıyorlar

58 Deddiğimiz günleri hatırlayın
 Giriniz
 Bu şehre
 Bu şehirdeki nimetlerden yiyiniz
 Kanunlarına uygun tercihinizi isabetli
 kullandığınız yerlerde
 Bol bol
 Giriniz
 Kapıdan
 Secde edenler, saygı gösterenler
 Ve deyiniz
 Kelime-i Tevhidi, doğruları söyleyin, bağışla deyin
 Sizin için affedelim
 Hatalarınızı
 Artıracağız
 İyilere, iyilik yapanlara , ihsan sahiplerine

59 Değiştirdiler
 Haksızlık yapanlar
 Sözleri
 Denilenlerinden başkasıyla
 Kendilerine
 İndirdik
 Zulmedenlere, haksızlık edenlere
 Acı bir azap
 Gökten
 Alışkanlık haline getirmeleri sebebiyle
 Hak dinin, mantıklı düşünmenin dışına çıkıyorlar

60 Su istediği vakti hatırlayın
 Mûsâ
 Kavmine
 Dedik
 Vur
 Asanla
 Taşa
 O taştan kaynadı, fışkırdı
 On iki
 Pınar, kaynak
 Kesinlikle bildi
 Her bir grup
 Kendi su kaynaklarını
 Yiyiniz
 İçiniz

وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ	Ve bir öğüt Takva esaslarını benimseyerek korunanlar için
وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقْرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوءًا قَالَ أَعُودُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ	67 Deddiği vakti hatırlayın Mûsâ'nın Kavmine Kesinlikle Allah Size emrediyor Kesmenizi Bir sığır Dediler Bizi mi ediniyorsunuz Alay konusu Dedi Sığırınım Allah'a Olmamdan Cahillerden
قَالُوا اذْعُ لَنَا رَبِّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَّا فَارِضٌ وَلَا يَكْرُ عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ فَأَفْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ	68 Dediler Bizim için iste Rabbinden Bize açıklasın Onun ne olduğunu Dedi Kesinlikle O Buyuruyor Kesinlikle o Bir sığır Ne geçkin, yaşlı Ne körpe Orta karar, dinç İkisi arasında Hemen yapın Emrolunduğunuz şeyi
قَالُوا اذْعُ لَنَا رَبِّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ صَفْرَاءُ فَافْعُ لَوْنُهَا تَسْرُ النَّاطِرِينَ	69 Dediler Bizim için iste Rabbinden Bize açıklasın Onun rengi nedir Dedi Kesinlikle O Buyuruyor Kesinlikle o Bir sığır Sapsarı Onun rengi Sevindirir Bakanları

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَى وَالصَّابِئِينَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ	62 Kesinlikle sözde iman edenler, hanifler Yahudiliğin takipçileri Hristiyanlar Sâbiiler Geçmişin kirlerinden arınarak iman ederse Allah'a Âhiret gününe Bilinçli, maksatlı ameller işlerse Sâlih ameller Onlar için var Mükâfatları Rableri katında Korku yok Onlara Onlar mahzun olmayacaklar
وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمْ الطُّورَ خَلَدُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَإِذْ كُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ	63 Aldığımız günleri hatırlayın Kesin taahhütlerinizi Kaldırmıştık Üstünüze Dağı, dağ şeklindeki atmosfer oluşumunu Alınız, yapışınız Size verdiğimiz şeye Kuvvetle Düşününüz İçindekileri Umulur ki, takvâ esaslarını benimseyerek korunursunuz
ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ	64 Sonra Döndünüz, yönlendirdiniz Bundan sonra Allah'ın lütfu olmasaydı Üzerinizde Rahmeti Kesinlikle olurdunuz Zarara, hüsrana uğrayanlardan
وَلَقَدْ عَلِمْتُمْ الَّذِينَ اعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا فِرْدَةً خَاسِئِينَ	65 Kesinlikle bildiniz Çiğneyenleri, taşkınlık yapanları Sizden Cumartesi günlerinde Onlara dedik Olunuz Maymunlar Sefil
فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا	66 Bunları haline getirdik Bir ders, bir göz dağı Bizzat görenlere, o devirdeki kimselere Daha sonrakilere

قُلُوبِكُمْ Kalpleriniz, akıllarınız
 مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ Bu hadiseden sonra
 فَهِيَ Onlar, kalpleriniz
 كَالْحِجَارَةِ Taş gibi
 أَوْ أَشَدَّ Veya daha sert
 فَسُوءَ Katılaşmakta
 وَإِنْ مِنَ الْحِجَارَةِ Kesinlikle taşlardan
 لَمَّا يَتَفَجَّرُ Öylesi var ki mutlaka kaynar, fışkırır
 مِنْهُ Onların bazılarından
 الْأَنْهَارُ Nehirler
 وَإِنْ مِنْهَا Ve kesinlikle ondan
 لَمَّا يَشَقُّقُ Öylesi var ki mutlaka yarılır
 فَيُخْرِجُ Çıkar
 مِنْهُ Onların bazılarından
 الْمَاءُ Su
 وَإِنْ مِنْهَا Ve kesinlikle onların bazıları
 لَمَّا يَهْبِطُ Öylesi var ki yuvarlanır
 مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ Saygı duyarak, Allah korkusundan
 وَمَا اللَّهُ Allah değildir
 بِغَافِلٍ Gafil, habersiz
 عَمَّا تَعْمَلُونَ Bilinçli, maksatlı işlediğiniz amellerden

75) اَفْتَطَمْعُونَ Umar mısınız
 اَنْ يُؤْمِنُوا İtimat etmelerini
 لَكُمْ Size
 وَقَدْ كَانَ Oldu
 فَرِيقٌ مِنْهُمْ Onlardan bir grup
 يَسْمَعُونَ Dinliyorlar
 كَلَامَ اللَّهِ Allah kelâmını
 ثُمَّ Sonra
 يُحَرِّفُونَهُ Tahrif ediyorlar onu
 مِنْ بَعْدِ Sonra
 مَا عَقَلُوهُ Akıllarının erdiği şeyi
 وَهُمْ يَعْلَمُونَ Onlar biliyorlar

76) وَإِذَا لَقُوا Karşılaştıkları zaman
 الَّذِينَ آمَنُوا İman edenlerle
 قَالُوا Dediler
 آمَنَّا İman ettik
 وَإِذَا خَلَا Baş başa kaldıkları zaman
 بَعْضُهُمْ Onlardan bazıları
 إِلَى بَعْضٍ Bazılarıyla
 قَالُوا Dediler
 اتَّحَدَّثُوا عَنْهُمْ Onlara söylüyor musunuz
 بِمَا فَتَحَ Açtığı şeyleri
 اللَّهُ Allah'ın
 عَلَيْكُمْ Size karşı
 لِيَحْجِزَكُمْ بِهِ Onu delil getirsinler diye
 عِنْدَ رَبِّكُمْ Rabbiniz katında
 أَفَلَا تَعْقِلُونَ Akıllıca davranmayacak mısınız?

70) قَالُوا Dediler
 اذْعُرْنَا Bizim için iste
 رَبِّكَ Rabbinden
 بَيِّنْ لَنَا Bize açıklasın
 مَا هِيَ O nedir
 إِنَّ الْبَقَرَ Kesinlikle bu sığır
 تَشَابَهَ عَلَيْنَا Bize karışık geldi
 وَإِنَّا Ve kesinlikle biz
 إِنْ شَاءَ Kanunlarına uygunsa
 اللَّهُ Allah'ın
 لَمُهْتَدُونَ Kesinlikle doğruyu buluruz

71) قَالَ Dedi
 إِنَّهُ Kesinlikle O
 يَقُولُ Buyuruyor,
 إِنَّهَا Kesinlikle o
 بَقْرَةٌ Bir sığır
 لَا ذُلُولُ Boyunduruk altına girmemiş
 تُرِيٌّ Sürüyor
 الْأَرْضِ Tarla
 وَلَا تَسْقَى Sulamıyor
 الْحَزْنِ Ekin
 مُسْلِمَةٌ Kusursuz sağlıklı
 لَا شَيْءَ فِيهَا Renginde alaca olmayan
 قَالُوا Dediler
 الْثَنِّ Şimdi
 جِئْتَ Getirdin
 بِالْحَقِّ Doğruyu
 فَذَبِّحْهَا O sığırı kestiler
 وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ Nerdeyse yapmayacaklardı

72) وَإِذْ قَتَلْتُمْ Öldürdüğünüz vakti hatırlayın
 نَفْسًا Bir kişiyi
 فَادْرَأْتُمْ Cınayeti birbirinizin üzerine attınız
 فِيهَا Onunla ilgili
 وَاللَّهُ Allah
 مُخْرِجٌ Çıkaracak
 مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ Gizlemeye devam ettiğiniz şeyi

73) فَقُلْنَا Dedik
 اضْرِبُوهُ Ona vurun
 بَعْضُهَا Kestiğiniz sığırın bir parça etiyse
 كَذَلِكَ Böyle
 يُخَيِّ اللَّهُ Allah diriltiyor
 الْمَوْتَى Ölüleri
 وَيُرِيكُمْ Ve size gösteriyor
 آيَاتِهِ Âyetlerini, mucizelerini
 لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ Akılınızı başınıza alasınız

74) ثُمَّ Sonra
 فَسَتَ Taşlaştı, katılaştı

عَلَى اللَّهِ
مَا لَا تَعْلَمُونَ

Allah adına
Bilmediklerini, bilemeyeceklerini

بَلَىٰ 81 Elbette evet
مَنْ كَسَبَ Kim işlerse
سَيَّئَةً Bir günah
وَأَحَاطَتْ بِهِ Kendisini sararsa, kuşatırsa
خَطِيئَتُهُ Günahları
فَأُولَٰئِكَ İşte onlar
أَصْحَابُ النَّارِ Cehennemliktirler
هُمْ Onlar
فِيهَا خَالِدُونَ Orada ebedî kalırlar

وَالَّذِينَ آمَنُوا 82 iman edenler
وَعَمِلُوا Şuurlu ve maksatlı amel işleyenler
الصَّالِحَاتِ Sâlih ameller
أُولَٰئِكَ Onlar
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ Cennet ehlidirler
هُمْ Onlar
فِيهَا خَالِدُونَ Orada ebedî yaşarlar

وَإِذْ أَخَذْنَا 83 Aldığımız günleri hatırlayın
مِيثَاقَ Kesin taahhütlerini, te'yitli sözlerini
بَنِي إِسْرَءِيلَ İsrâiloğulları'nın
لَا تَعْبُدُونَ Kulluk ve ibadet etmeyeceksiniz
إِلَّا اللَّهَ Yalnızca Allah'a
وَبِأَلْوَالِدَيْنِ Anaya babaya
إِحْسَانًا Kesin iyilik ve ihsanda bulunacaksınız
وَذِي الْقُرْبَىٰ Yakın akrabalara
وَالْيَتَامَىٰ Yetimlere, dullara, kimsesizlere
وَالْمَسَاكِينِ Göçmenlere, yoksullara
وَقُولُوا Ve söyleyin
لِلنَّاسِ İnsanlara
حُسْنًا Güzeli, doğruyu
وَأَقِيمُوا Erkânına, şartlarına uygun âşikâre kılın
الصَّلَاةَ Namazı
وَأَتُوا Ve verin
الزَّكَاةَ Zekâtı
ثُمَّ Sonra
تَوَلَّيْتُمْ Sözünüzden dönerek halkı yönlendirdiniz
إِلَّا قَلِيلًا Yalnızca az bir grup
مِنْكُمْ Sizden
وَأَنْتُمْ Ve siz
مُعْرِضُونَ Engel tedbirler alıyorsunuz

أَوَلَا يَعْلَمُونَ 77 Yoksa bilmiyorlar mı
أَنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
يَعْلَمُ Biliyor
مَا يُسْرُونَ Gizlemeye devam ettiklerini
وَمَا يُعْلِنُونَ Açığa vurduklarını

وَمِنْهُمْ 78 Onlardan bazıları
أُمِّيُونَ Ümmîler, okuması yazması olmayanlar
لَا يَعْلَمُونَ Bilmiyorlar
الْكِتَابَ Kitabı
إِلَّا أَمَانِيَّ Yalnızca kuruntular, kulaktan dolma bilgiler
وَأِنْ هُمْ Onlar değil
إِلَّا يَظُنُّونَ Yalnızca zanna dayalı konuşuyorlar

فَوَيْلٌ 79 Vay haline
لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ Yazmaya devam edenlerin
الْكِتَابَ Kitabı
بِأَيْدِيهِمْ Elleriyle
ثُمَّ يَقُولُونَ Sonra diyorlar
هَذَا Bu
مِنْ عِنْدِ اللَّهِ Allah katından
لَيَشْتَرُوا بِهِ Bunu değişiyorlar, satın alıyorlar
ثَمَنًا Bedel
قَلِيلًا Az
فَوَيْلٌ لَهُمْ Onların vay haline
مِمَّا كَتَبَتْ Yazdıklarından
أَيْدِيهِمْ Ellerinin
وَوَيْلٌ لَهُمْ Onların vay haline
مِمَّا يَكْسِبُونَ Kazandıklarından, işlediklerinden

وَقَالُوا 80 Ve dediler
لَنْ تَمَسَّنَا Aslâ bize dokunmayacak
النَّارُ Ateş, cehennem
إِلَّا أَيَّامًا Yalnızca günler
مَعْدُودَةً Sayılı
قُلْ De
أَتَّخَذْتُمْ Aldınız mı?
عِنْدَ اللَّهِ Allah katında
عَهْدًا Bir taahhüt
فَلَنْ يُخْلِفَ Aslâ dönmez
اللَّهُ Allah
عَهْدَهُ Taahhüdünden, sözünden
أَمْ Yoksa
تَقُولُونَ Söylüyor musunuz

يُرْدُونَ
إِلَى أَشَدِّ الْعَذَابِ
وَمَا اللَّهُ
بِغَافِلٍ
عَمَّا تَعْمَلُونَ

Sevkolunacaklar, çarpıtılacaklar
En şiddetli azaba, cezaya
Allah değil
Gafil, habersiz
Bilinçli, maksatlı işlediğiniz amellerinizden

أُولَئِكَ 86 Onlar
الَّذِينَ اشْتَرَوْا
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
بِالْآخِرَةِ
فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ
الْعَذَابُ
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

Satın alanlar, değiştirenler
Dünya hayatını
Âhirete karşılık
Onlar adına hafifletilmeyecek
Azab, ceza
Onlara yardım edilmeyecek

وَلَقَدْ أَتَيْنَا 87 Ve biz kesinlikle sorumluluğunu verdik
مُوسَى
الْكِتَابَ
وَقَفَّيْنَا
مِنْ بَعْدِهِ
بِالرُّسُلِ
وَأَتَيْنَا
عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
الْبَيِّنَاتِ
وَأَيَّدْنَاهُ
بِرُوحِ الْقُدُسِ
أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ
رَسُولٌ
بِمَا لَا تَهْوَى
أَنفُسَكُمْ
اسْتَكْبَرْتُمْ
فَفَرَّقَا
كَذِبْتُمْ
وَفَرَّقَا
تَقْتُلُونَ

Mûsâ'ya
Kutsal kitabın
Peş peşe görevlendirdik
Ondan sonra
Peygamberleri
Ve sorumluluğunu verdik
Meryem oğlu İsâ'ya
Açık âyetlerin
Onu destekledik
Rûh'ul-Kuds ile, Cebrâil ile
Size her getirdiğinde mi
Bir Peygamber
Arzu etmediği şeyi
Nefislerinizin
Büyüklendiniz, kibirlendiniz
Bir kısmını
Yalanladınız
Bir kısmını
Öldürüyorsunuz

وَقَالُوا 88 Ve dediler
قُلُوبُنَا
غُلْفٌ
بَلْ
لَعَنَهُمُ
اللَّهُ
بِكُفْرِهِمْ
فَقَلِيلًا مَّا
يُؤْمِنُونَ

Kalplerimiz
Kılıfıdır, kapalıdır
Tam aksine
Onlara lânet etti
Allah
İnkârları sebebiyle
Ne kadar azı, ne kadar aza
İman ediyorlar

وَإِذْ أَخَذْنَا 84 Aldığımız günleri hatırlayın
مِيثَاقَكُمْ
لَا تَسْفِكُونَ
دِمَاءَكُمْ
وَلَا تُخْرِجُونَ
أَنفُسَكُمْ
مِنْ دِيَارِكُمْ
ثُمَّ
أَفْرَزْتُمْ
وَأَنْتُمْ
تَشْهَدُونَ

Kesin taahhüdünüzü
Dökmeyeceksiniz
Kanlarınızı
Çıkarmayacaksınız, sürmeyeceksiniz
Birbirinizi
Yurtlarınızdan
Sonra
Tasdik ettiniz, ikrar verdiniz
Ve siz
Şahitlik de ediyorsunuz

ثُمَّ 85 Sonra
أَنْتُمْ
هَؤُلَاءِ
تَقْتُلُونَ
أَنفُسَكُمْ
وَتُخْرِجُونَ
فَرِيقًا مِنْكُمْ
مِنْ دِيَارِهِمْ
تَظَاهَرُونَ
عَلَيْهِمْ
بِالْأَيْمِ
وَالْعُدْوَانِ
وَإِنْ يَأْتُواكُمْ
أَسَارَى
تُفَادُوهُمْ

Siz
O kimselersiniz
Öldürüyorsunuz
Birbirinizi, kendinizden olanları
Çıkartıyorsunuz, sürüyorsunuz
İçinizden bir gurubu
Vatanlarından
Birbirinize ark çıkıyorsunuz
Onlara karşı
Bilerek günah işlemekte
Düşmanlıkta
Size gelirlerse
Esirler olarak
Onların fidyelerini vererek-alarak
kurtarıyorsunuz

وَهُوَ
مُحَرَّمٌ
عَلَيْكُمْ
إِخْرَاجُهُمْ
أَفْتَوْمُنُونَ
بِبَعْضِ الْكِتَابِ
وَتَكْفُرُونَ

Ve bu, o
Haram kılınmış
Size
Onların çıkarılmaları, sürülmeleri
İman mı ediyorsunuz
Kitabın bir kısmına
İnkâr mı ediyorsunuz

بِبَعْضِ
فَمَا جَزَاءُ
مَنْ يَفْعَلْ
ذَلِكَ
مِنْكُمْ
إِلَّا خِزْيٌ
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ

Bir kısmını
Cezası değil
Yapanın
Bunu
Sizden
Yalnızca rezil rüsvaylık
Dünya hayatında
Kıyamet günü, diriltirme, ayakta hesaba
çekilme günü

وَيَكْفُرُونَ
بِمَا وَرَاءَهُ
وَهُوَ
الْحَقُّ
مُصَدِّقًا
لِمَا مَعَهُمْ
قُلْ
فَلِمَ تَقْتُلُونَ
أَنْبِيََاءَ اللَّهِ
مِنْ قَبْلُ
إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

İnkâr ediyorlar
Onun dışındakileri
Ve bu
Hak bir kitap
Tasdik eden
Yanlarındaki doğru bilgileri
De
Niçin öldürüyordunuz?
Allah'ın Peygamberlerini
Daha önce
Eğer mü'min iseniz

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ
مُوسَى
بِالْبَيِّنَاتِ
ثُمَّ
اتَّخَذْتُمْ
الْعِجْلَ
مِنْ بَعْدِهِ
وَأَنْتُمْ
ظَالِمُونَ

92 Kesinlikle size getirdi
Mûsâ
Açık âyetler
Sonra
Edindiniz
Buzağıyı put
Mûsâ'dan sonra
Ve siz
Zâlimler, haksızlık edenler

وَإِذْ أَخَذْنَا
مِيثَاقَكُمْ
وَرَفَعْنَا
فَوْقَكُمْ
الطُّورَ
خُذُوا
مَا آتَيْنَاكُمْ
بِقُوَّةٍ
وَأَسْمِعُوا
قَالُوا
سَمِعْنَا
وَعَصَيْنَا
وَأُشْرِبُوا
فِي قُلُوبِهِمْ
الْعِجْلَ
يَكْفُرْهُمْ
قُلْ بِئْسَمَا
يَأْمُرُكُمْ بِهِ
إِيمَانُكُمْ
إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ

93 Aldığımız günleri hatırlayın
Kesin taahhüdünüzü
Kaldırmıştık
Üstünüzde
Dağı, dağ şeklindeki atmosfer oluşumunu
Alın, yapışın
Sorumluluğunu size verdiğimiz şeye
Kuvvetle
Ve dinleyin
Dediler
Dinledik
Ve isyan ettik
Yerleştirildi
Kalplerine
Buzağı putu
İnkârları sebebiyle
De, ne kötü şey
Size onu emrediyor
İmanınız
İseniz
Mü'minler

وَلَمَّا جَاءَهُمْ
كِتَابٌ
مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ
مُصَدِّقٌ
لِّمَا مَعَهُمْ
وَكَانُوا
مِنْ قَبْلُ
يَسْتَفْتِحُونَ
عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا
فَلَمَّا جَاءَهُمْ
مَا عَرَفُوا
كَفَرُوا بِهِ
فَلَعْنَةُ اللَّهِ
عَلَى الْكَافِرِينَ

89 Onlara geldiği zaman
Bir kitap
Allah katından
Tasdik eden
Yanlarındaki doğru bilgileri
Ve idiler
Daha önce, öteden beri
Zafer talebinde bulunuyorlar
İnkâr edenlere karşı
Kendilerine geldiği zaman
Tanıdıkları bildikleri konular
Onu inkâr ettiler
Allah'ın lâneti
Kâfirlere, inkâr edenleredir

بِئْسَمَا
اشْتَرَوْا بِهِ
أَنْفُسَهُمْ
أَنْ يَكْفُرُوا
بِمَا أَنْزَلَ
اللَّهُ
بَغْيًا
أَنْ يَنْزِلَ
اللَّهُ
مِنْ فَضْلِهِ
عَلَى مَنْ يَشَاءُ

90 Ne kadar kötü
Karşılığında harcadılar
Kendilerini, birbirlerini
İnkâr etmeleri
İndirdiği şeyi
Allahın
Kanunsuz, hased davranmaları
Bölüm bölüm indirmesini
Allah'ın
Lütfundan
Kanunlarına uygun iradesinin tecelli
ettiğine

مِنْ عِبَادِهِ
فَبَاوُوا
بِغَضَبٍ
عَلَى غَضَبٍ
وَلِلْكَافِرِينَ
عَذَابٌ
مُّهِينٌ

Kullarından
Döndüler, uğradılar
Gazaba
Gazab üstüne
Kâfirlere dir
Azab, ceza
Alçaltıcı, zillete düşürücü

وَإِذَا قِيلَ
لَهُمْ
آمِنُوا
بِمَا أَنْزَلَ
اللَّهُ
قَالُوا
نُؤْمِنُ
بِمَا أَنْزَلَ
عَلَيْنَا

91 Denildiği zaman
Onlara
İman edin
İndirdiğine
Allahın
Dediler
İman edecegiz
İndirilene
Bize, bizim sorumluluğumuza

لَمَّا بَيْنَ يَدَيْهِ
وَهْدَى
وَبَشَّرِ
لِلْمُؤْمِنِينَ

Önündeki doğru bilgileri
Ve hidayet rehberi
Ve müjde
Müminlere

98 مَنْ كَانَ
عَدُوًّا
لِلَّهِ
وَمَلَائِكَتِهِ
وِرُسُلِهِ
وَجِبْرِيلَ
وَمِيكَالَ
فَإِنَّ اللَّهَ
عَدُوٌّ
لِلْكَافِرِينَ

Kim olursa
Düşman
Allah'a
Meleklerine
Peygamberlerine
Cebrâil'e
Mikâil'e
Kesinlikle Allah
Düşmandır
Kâfirlere, inkâr edenlere

99 وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا
إِلَيْكَ
آيَاتٍ
بَيِّنَاتٍ
وَمَا يَكْفُرُ بِهَا
إِلَّا الْفَاسِقُونَ

Biz indirdik
Sana
Âyetler
Apaçık
O âyetleri inkâr etmezler
Yalnız hak yolu, mantıklı düşünmeyi terk edenler

100 أَوْ كَلَّمَا عَاهَدُوا
عَهْدًا
نَبَذَهُ
فَرِيقٌ
مِنْهُمْ
بَلْ
أَكْثَرُهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ

Her taahhüt verdiklerinde mi
Bir taahhüt, söz, yemin
Onu atar, kulak arkası eder
Bir grup
Onlardan
Aslında
Onların çoğu
İman etmezler

101 وَلَمَّا جَاءَهُمْ
رَسُولٌ
مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ
مُصَدِّقٌ
لِّمَا مَعَهُمْ
نَبَذَ
فَرِيقٌ
مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ
كِتَابَ اللَّهِ
وَرَاءَ
ظُهُورِهِمْ
كَأَنَّهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ

Onlara geldiği zaman
Bir peygamber
Allah katından
Tasdik eden
Yanlarındaki doğru bilgileri
Attı
Bir grup
Kendilerine sorumluluk verilenlerden
Kutsal kitap
Allah'ın kitabını
Arkasına
Sırtlarının
Sanki onlar
Bilmiyorlar

94 قُلْ
إِنْ كَانَتْ
لَكُمْ
الدَّارُ الْآخِرَةُ
عِنْدَ اللَّهِ
خَالِصَةً
مِّنْ دُونِ النَّاسِ
فَتَمَنَّوْا
الْمَوْتَ
إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ

De
Olmuşsa
Size
Âhret yurdu
Allah katında
Has
Diğer insanların dışında
O halde temenni edin
Ölümü
Eğer siz iseniz
Doğru sözlüler

95 وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ
أَبَدًا
بِمَا قَدَّمَتْ
أَيْدِيهِمْ
وَاللَّهُ
عَلِيمٌ
بِالظَّالِمِينَ

Asla ölümü temenni edemeyecekler
Ebediyen
Takdim etmesi sebebiyle
Ellerinin, kendilerinin
Allah
Bilir
Zâlimleri, haksızlık edenleri

96 وَلَتَجِدَنَّهُمْ
أَخْرَصَ
النَّاسِ
عَلَى حَيَاتِهِ
وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا
يَوَدُّ
أَحَدُهُمْ
لَوْ يُمْرَرُ
أَلْفَ
سَنَةٍ
وَمَا هُوَ
بِمُرَحِّحِهِ
مِنَ الْعَذَابِ
أَنْ يُمْرَرَ
وَاللَّهُ
بَصِيرٌ
بِمَا يَعْمَلُونَ

Onları bulacaksın, göreceksin
Daha düşkününü, ihtiraslısı
İnsanların
Hayata
Şirk koşanlardan
İster, sever
Onlardan biri
Keşke yaşasa
Bin
Sene
Bu, o değil
Kurtarıcı, uzaklaştırıcı
Azaptan, cezadan
Ömür verilmesi, uzun yaşaması
Allah
Görüyor, biliyor, gösteriyor
İşledikleri şuurulu, maksatlı amellerini

97 قُلْ
مَنْ كَانَ
عَدُوًّا
لِّجِبْرِيلَ
فَإِنَّهُ
نَزَّلَهُ
عَلَى قَلْبِكَ
بِإِذْنِ اللَّهِ
مُصَدِّقًا

De
Kim olursa
Düşman
Cibril'e
Kesinlikle O
Onu, Kur'an'ı bölüm bölüm indirdi
Senin kalbine, hafızana
Allah'ın irâdî bilgilendirmesiyle
Tasdik ederek

وَلَيْسَ مَا شَرُّوا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ	Ne kötü Karşılığında harcamaları Kendilerini Keşke olsalardı Biliyorlar
وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْكَانُوا يَعْلَمُونَ	103 Keşke onlar İman etselerdi Takvâ esaslarını benimseyerek korunsalardı Mutlaka sevaplar Allah katından Daha hayırlı Keşke olsalardı Biliyorlar
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا	104 Ey iman edenler Demeyin Bizi gözet, kolla Ve deyin Bize, meclis, hükümet, mahkeme ve devlet teşkilatı kur, işlerimizi iyi düşün, zamana yayarak çöz
وَأَسْمِعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ	Dinleyin, Kur'ân'a ve idarecilerinize kulak verin, Kâfirlere var icabet edin Ceza, azab İncitici, can yakıcı, inletici
مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يَّبْرَزَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ	105 İstemezler İnkâr edenler Ehli kitaptan Ne de müşriklerden Bölüm bölüm indirilmesini Size, sizin sorumluluğunuza Hayır cinsinden bir şey, Kur'an Rabbinizden Allah Tahsis eder Rahmetini Kanunlarına uygun iradesinin tecelli ettiğine Allah Lütuf sahibi Büyük
وَاتَّبِعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكٍ سُّلِيمٍ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمٌ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينُ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السَّحَرَ وَمَا أَنزَلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يَفْرِقُونَ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَّارٍ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَافٍ	102 Tâbi oldular, peşine düştüler Uydurdukları, okudukları şeyin Şeytanlar, şeytan tıynetli ahlâksızlar Mülkü, iktidarı, devleti üzerinde Süleyman'ın İnkâr etmedi Süleyman Fakat Şeytanlar, şeytan tıynetli ahlâksızlar İnkâr ettiler, kâfir oldular Öğretiyorlar İnsanlara Sihiri, büyüü İndirilmedi İki meleğe Babil'de Hârût Ve Mârût Öğretmiyorlar Hiç kimseye Söyleyinceye kadar Yalnızca biz İmtihan sebebiyiz Küfre girme Onlar öğreniyorlar O iki melekten Ayracak şeyi Erkeğin arasını Eşiyile Onlar olmadılar Onunla zarar verici Hiç kimseye Yalnızca Allah'ın izni ile Onlar öğreniyorlar Kendilerine zarar veren şeyi Kendilerine fayda sağlamayanı Kesinlikle bildiler Satın alan kimsenin Hakkı yok Âhirette Paydan

وَاصْفَحُوا
حَتَّى يَأْتِيَ
اللَّهُ
بِأَمْرِهِ
إِنَّ اللَّهَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ

Görmezlikten gelin
Getirinceye, gerçekleştirinceye kadar
Allah
Emrini, hükmünü
Kesinlikle Allah
Her şeye
Kâdir, muktedir

وَاقِيمُوا
الصلوة
وَأْتُوا
الزكاة
وَمَا تَقْدُمُوا
لِأَنْفُسِكُمْ
مِنْ خَيْرٍ
تَجِدُوهُ
عِنْدَ اللَّهِ
إِنَّ اللَّهَ
بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ

110 Erkânına ve şartlarına uygun âşikâre kılın
Namazı
Ve verin
Zekâtı
Takdim ettiğiniz şeyi
Kendiniz, birbiriniz için
Hayır cinsinden
Onu bulursunuz
Allah katında
Kesinlikle Allah
Şuurlu, maksatlı işlediğiniz amellerinizi
Görüyor, biliyor, gösteriyor

وَقَالُوا
لَنْ يَدْخُلَ
الْجَنَّةَ
إِلَّا مَنْ كَانَ
هُودًا
أَوْ نَصَارَى
تِلْكَ
أَمَانِيُّهُمْ
قُلْ
هَاتُوا
بُرْهَانَكُمْ
إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ

111 Ve dediler
Aslâ giremeyecek
Cennete
Ancak olanlar
Yahudiler
Veya hristiyanlar
Bu
Onların kuruntuları
De
Getirin
Kesin delillerinizi
İseniz
Doğru söyleyenler

بَلَى
مَنْ أَسْلَمَ
وَجْهَهُ
لِلَّهِ
وَهُوَ
مُحْسِنٌ
فَلَهُ
آخِرَةٌ
عِنْدَ رَبِّهِ
وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ

112 Elbette evet
Teslim ederek müslüman olursa
Varlığını, benliğini
Allah'a
Ve o
İyi, iyilik yapan , ihsan sahibi olan
Onun var
Mükâfatı
Rabbi katında
Korku yok
Onlara
Onlar üzülmecekler

مَا نَنْسَخْ
مِنْ آيَةٍ
أَوْ
نُنسَخْهَا
ثَأْتِ
بِخَيْرٍ مِنْهَا
أَوْ مِثْلَهَا
أَلَمْ تَعْلَمْ
أَنَّ اللَّهَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ

106 Yürürlükten kaldırdığımız şey
Herhangi bir âyetten
Veya
Unutturduğumuz şey
Getiririz
Ondan daha hayırlısını
Veya benzerini
Bilmiyor musun
Kesinlikle Allah
Her şeye
Kâdir, muktedir, düzenleme yapar

أَلَمْ تَعْلَمْ
أَنَّ اللَّهَ
لَهُ
مُلْكٌ
السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ
وَمَا لَكُمْ
مِنْ دُونِ اللَّهِ
مِنْ وَلِيٍّ
وَلَا نَصِيرٍ

107 Bilmiyor musun
Kesinlikle Allah
Onundur
Mülkü ve hükümlanlığı
Göklerin
Ve yerin
Sizin için yok
Allah'ın dışında
Bir otorite, bir koruyucu, bir veî
Ne de yardım eden

أَمْ تَرِيدُونَ
أَنْ تَسْتَلُوا
رَسُولَكُمْ
كَمَا سَأَلَ
مُوسَى
مِنْ قَبْلِ
وَمَنْ يَتَبَدَّلِ
الْكُفْرَ
بِالْإِيمَانِ
فَقَدْ ضَلَّ
سَوَاءَ السَّبِيلِ

108 Yoksa istiyor musunuz?
Sorguya çekmenizi, istemenizi
Peygamberinizi, Peygamberinizden
Sorguya çekildiği, istendiği gibi
Mûsâ'yı, Mûsâ'dan
Daha önce
Kim değiştirirse, alırsa
Küfrü
İman karşılığında
Hak yoldan uzaklaşmış olur
Doğru dengeli bir yoldan

وَدَّ كَثِيرٌ
مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
لَوْ يَرُدُّونَكُمْ
مِنْ بَعْدِ
إِيمَانِكُمْ
كُفَّارًا
حَسَدًا
مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ
مِنْ بَعْدِ مَا
تَبَيَّنَ لَهُمُ
الْحَقُّ
فَاعْفُوا

109 Bir çokları istedi
Ehli kitaptan
Keşke sizi döndürseler
Sonra
İman etmenizden
Kâfirler olarak
Haset ettikleri için
İçlerinden
O şeyden sonra ki
Onlara açıklandı
Hak ve hakikat
Affedin

وَجْهَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ	Allah'ın teveccühü, rızası Kesinlikle Allah Rahmeti, kudreti geniş Bilir	وَقَالَتْ (113) Dedi الْيَهُودُ Yahudiler لَيْسَتْ Değil النَّصَارَى Hristiyanlar عَلَى شَيْءٍ Hiçbir dinî-şer'i esas üzere وَقَالَتْ Dedi النَّصَارَى Hristiyanlar لَيْسَتْ Değil الْيَهُودُ Yahudiler عَلَى شَيْءٍ Hiçbir dinî-şer'i esas üzere وَهُمْ Onlar يَتْلُونَ Okuyorlar الْكِتَابَ Kutsal kitabı كَذَلِكَ Böyle قَالَ Dedi الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ Bilmeyenler مِثْلَ Benzerini قَوْلِهِمْ Onların sözlerinin فَاللَّهُ Allah يَحْكُمُ Hükümünü verecek بَيْنَهُمْ Onların aralarında يَوْمَ الْقِيَمَةِ Kıyamet günü, diriltirme, ayakta hesaba çekilme günü
وَقَالُوا (116) Ve dediler اتَّخَذَ Edindi اللَّهُ Allah وَلَدًا Oğul سُبْحَانَهُ Onu tesbih ve tenzih ederiz بَلْ Aksine لَهُ Onundur مَا فِي السَّمَوَاتِ Göklerdeki varlıklar ve imkânlar وَالْأَرْضِ Yerdeki varlıklar ve imkânlar كُلِّ Her şey لَهُ O'na فَانتَوْنَ Boyun eğiyor, zikrediyor	بَدِيعُ (117) Yoktan benzersiz var edici السَّمَوَاتِ Gökleri وَالْأَرْضِ Yeri, yerküreyi وَإِذَا قَضَى Hükmettiği zaman أَمْرًا Bir işe, bir plana فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ Yalnızca ona der كُنْ "Ol", فَيَكُونُ olur	فِيمَا كَانُوا فِيهِ Devam edegeldikleri hususlarda يَخْتَلِفُونَ İhtilâf çıkarıyorlar, çarpıtıyorlar
وَقَالَ (118) Dedi الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ Bilmeyenler لَوْلَا يُكَلِّمُنَا Keşke bizimle konuşsaydı اللَّهُ Allah أَوْ تَأْتِينَا Veya bize getirseydi آيَةً Bir âyet, bir mucize كَذَلِكَ Böyle قَالَ Dedi الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ Onlardan öncekiler مِثْلَ Benzerini قَوْلِهِمْ Onların sözlerinin تَشَابَهَتْ Benzeşti قُلُوبُهُمْ Kalpleri, akılları فَدَبَّبْنَا Açıkladık الْآيَاتِ Âyetleri لِقَوْمٍ Toplumlara يُوقِنُونَ İlme, delile-gerekçeye dayalı iman ediyorlar	وَمَنْ أَظْلَمُ (114) Daha zâlim kim مِمَّنْ مَنَعَ Engel olanlardan مَسَاجِدَ Mescitlerinde, camilerinde اللَّهُ Allah'ın أَنْ يُذَكَّرَ Zikredilmesine فِيهَا Oralarda اسْمُهُ Allah'ın isminin وَسَعَى Koşturandan فِي خَرَابِهَا Mescitlerin harap edilmesine أُولَئِكَ Onlar مَا كَانَ Yok لَهُمْ Onlar için أَنْ يَدْخُلُوهَا O mescitlere girmek إِلَّا خَائِفِينَ Yalnızca korkanlar لَهُمْ Onlar için var فِي الدُّنْيَا Dünyada خَزَى Rezillik, rüsvaylık وَلَهُمْ Ve onlar için var فِي الْآخِرَةِ Âhirette عَذَابٌ Azap, ceza عَظِيمٌ Büyük	
إِنَّا (119) Kesinlikle biz أَرْسَلْنَا Seni görevlendirerek gönderdik بِالْحَقِّ Gerekçeli, hikmete dayalı, hak bir kitap ile بَشِيرًا Müjdecî, وَنَذِيرًا Uyarıcı وَلَا تُنْسَلُ Sorumlu tutulmayacaksınız عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ Kaynayan, köpüren cehenneme atılanlar adına		وَلِلَّهِ (115) Allah'ın الْمَشْرِقِ Doğu وَالْمَغْرِبِ Batı فَإِنَّمَا تُوَلُّوْا Nereye dönerseniz فَتَمَّ Orada

رَبِّهِ
Kelimelerle, hükümlerle, suallerle
فَاتَمَّهِنَّ
Onları yerine getirdi, tamamladı
قَالَ
Dedi
أَنِّي
Kesinlikle ben
جَاعِلُكَ
Seni hazırlayacağım
لِلنَّاسِ
İnsanlara
إِمَامًا
İmam, önder
قَالَ
Dedi
وَمِنْ ذُرِّيَّتِي
Benim zürriyetimden de
قَالَ
Buyurdu
لَا يَنَالُ
İçine almayacak
عَهْدِي
Benim taahhüdüm
الظَّالِمِينَ
Zâlimleri

وَإِذْ جَعَلْنَا (125)
Beytullah'ı
مَقَابَةَ
Sevap kazanma yeri
لِلنَّاسِ
İnsanlar için
وَأَمَّا
Ve güvenli yer
وَاتَّخَذُوا
Edinin
مِنْ مَقَامٍ
Makamından
إِبْرَاهِيمَ
İbrahim'in
مُصَلًّى
Namazgah
وَعَهْدَنَا
Ahit verdik, tavsiye ettik
إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ
İbrâhim'e
وَأَسْمِعِ
İsmâil'e
أَنْ يَطْهَرَا بَيْتِي
Ki Beytullah'ı, evimi temiz tutun
لِلطَّائِفِينَ
Tavaf edenler için
وَالْعَاكِفِينَ
İbadet niyetiyle Beytullah'ta kalanlar için
وَالرُّكَّعِ
Rükûa varanlar, cemaate, kamu hizmetine
السُّجُودِ
katılanlar için
Secdeye varanlar, namaz kılanlar için

وَإِذْ قَالَ (126)
İbrâhim'in
رَبِّ اجْعَلْ
Ey Rabbim, haline getir
هَذَا
Burayı
بَلَدًا آمِنًا
Emniyetli bir belde
وَارْزُقْ أَهْلَهُ
Halkına rızık ver
مِنَ الثَّمَرَاتِ
Çeşitli meyvelerden, sebzelerden
مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ
Onlardan iman edenler
بِاللَّهِ
Allah'a
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
Âhiret gününe
قَالَ
Buyurdu
وَمَنْ كَفَرَ
Kim inkâr ederse, küfre saplarsa
فَأَمْتَعُهُ قَلِيلًا
Birazcık ona nasip alırdırım
ثُمَّ
Sonra
أَضْطَرُّهُ
Onu sürüklerim
إِلَىٰ عَذَابِ
Azaba, cezaya
النَّارِ
Ateş, cehennem
وَيَنْسِ
Ne kötü
الْمَصِيرَ
Varış yeri

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ (120)
Seni tercih etmeyecekler, yetinmeyecekler
الْيَهُودُ
Yahudiler
وَلَا النَّصَارَىٰ
Ne de hristiyanlar
حَتَّىٰ تَبْغِ
Sen tâbi oluncaya kadar
مِلَّتَهُمْ
Onların geleneklerine, hukuklarına
قُلْ
De
إِنْ هَدَىٰ
Kesinlikle hidayet rehberi
اللَّهُ
Allah'ın
هُوَ
O
الْهُدَىٰ
Kitap ve peygamberle öğretilen rehber
وَلَكِنْ اتَّبَعْتَ
Eğer tâbi olsaydın
أَهْوَاءَهُمْ
Onların arzularına, ihtiraslarına, bâtıla
بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ
Sana gelenden şeyden sonra
مِنَ الْعِلْمِ
İlimden
مَا لَكَ
Senin için yok
مِنَ اللَّهِ
Allah'tan
مِنْ وَلِيٍّ
Bir koruyucu
وَلَا نَصِيرٍ
Ne de bir yardım eden

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ (121)
الْكِتَابَ
Hak kitap Kur'ân'ın
يَتْلُونَهُ
Onu okurlar, amel ederler
حَقِّ تِلَاوَتِهِ
Tam manasıyla, manasına vâkıf olarak
أُولَٰئِكَ
Onlar
يُؤْمِنُونَ بِهِ
Ona iman ederler
وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ
Kimler onu inkâr ederse
فَأُولَٰئِكَ
İşte onlar
هُمْ
Onlar
الْخَاسِرُونَ
Kesinlikle hüsrana uğrayanlar

يَا بَنِي إِسْرَءِيلَ (122)
اذْكُرُوا
Ey İsrâiloğulları
نِعْمَتِي
Hatırlayın
الَّتِي أَنْعَمْتُ
Nimetlerimi, şeriatımı
عَلَيْكُمْ
İhsan ettiğim
وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ
Size
عَلَىٰ الْعَالَمِينَ
Sizi üstün kıldığım günleri
Çağınızdaki kavimlere

وَاتَّقُوا يَوْمًا (123)
لَا تَجْزِي
Takva esaslarını benimseyerek bir günden
نَفْسٌ
Karşılayamayacak
عَنْ نَفْسٍ
Hiç kimse
شَيْئًا
Kimsenin adına
وَلَا يُقْبَلُ
Hiçbir şeyi
مِنْهَا
Ve kabul edilmeyecek
عَذْلٌ
O kimsenin adına
وَلَا تَنْفَعُهَا
Cezanın fidyeye çevrilmesi, fidyeye
شَفَاعَةٌ
Ona fayda vermeyecek
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ
Şefaât
Onlara yardım edilmeyecek

وَإِذْ ابْتَلَىٰ (124)
إِبْرَاهِيمَ
İmtihan ettiği zaman
İbrâhim'i

131) Ona dediği vakti hatırlat
 رَبِّهِ
 Müslüman ol
 قَالَ
 Dedi
 أَسْلَمْتُ
 Teslim olarak müslüman oldum
 لِرَبِّ الْعَالَمِينَ
 Âlemlerin rabbine

132) Bunu tavsiye etti
 وَوَصَّى بِهَا
 İbrâhim
 بَنِيهِ
 Oğullarına
 وَيَعْقُوبَ
 Ve Yakub
 يَا بَنِيَّ
 Ey oğullarım
 إِنَّ اللَّهَ
 Kesinlikle Allah
 اصْطَفَى
 Seçti
 لَكُمْ
 Size
 الدِّينَ
 Bu dini
 فَلَا تَمُوتُوا
 Ruhunuzu teslim etmeyin
 إِلَّا وَأَنْتُمْ
 Yalnızca siz
 مُسْلِمُونَ
 Müslümanlar

133) Yoksa
 أَمْ
 كُنْتُمْ شُهَدَاءَ
 Şahitler mi idiniz
 إِذْ حَضَرَ
 Geldiği zaman
 يَعْقُوبَ
 Yakub'a
 الْمَوْتَ
 Ölüm
 إِذْ قَالَ
 Dediğini hatırlat
 لِبَنِيهِ
 Oğullarına
 مَا تَعْبُدُونَ
 Neye kulluk ve ibadet edeceksiniz?
 مِنْ بَعْدِي
 Benden sonra
 قَالُوا
 Dediler
 نَعْبُدُ
 Kulluk ve ibadet edeceğiz, şeriatına bağlanacağız
 إِلَهُكَ
 Senin ilâhına
 وَإِلَهُ
 Ve ilâhına
 آبَائِكَ
 Atalarının
 إِبْرَاهِيمَ
 İbrâhim,
 وَإِسْمَاعِيلَ
 İsmâil,
 وَإِسْحَاقَ
 İshâk
 إِلَٰهًا
 İlâha,
 وَاحِدًا
 Bir tek
 وَنَحْنُ لَهُ
 Biz yalnızca ona
 مُسْلِمُونَ
 Teslim olarak müslüman olacağız

134) Bu ümmettir
 تِلْكَ أُمَّةٌ
 Hayatlarını yaşayarak geçip gitti
 قَدْ خَلَتْ
 Onun için var
 لَهَا
 Kazandığı, işlediği
 مَا كَسَبَتْ
 Sizin için de var
 وَلَكُمْ
 Kazandığınız, işlediğiniz
 مَا كَسَبْتُمْ
 Sorguya çekilmeyeceksin
 وَلَا تُسْأَلُونَ
 Onların devam ettikleri şeyler adına
 عَمَّا كَانُوا
 Şuurlu, maksatlı ameller işliyorlar
 يَعْمَلُونَ

127) Yükselttiği vakti hatırlayın
 وَإِذْ يَرْفَعُ
 İbrâhim'in
 الْقَوَاعِدَ
 Sütunları, duvarları
 مِنَ الْبَيْتِ
 Beytullah'tan
 وَإِسْمَاعِيلَ
 Ve İsmâil'in
 رَبَّنَا
 Ey rabbimiz
 تَقَبَّلْ مِنَّا
 Bizden kabul et
 إِنَّكَ
 Kesinlikle sen
 أَنْتَ
 Sen
 السَّمِيعُ
 Duyansın, duayı yerine getirensin
 الْعَلِيمُ
 Bilensin

128) Ey rabbimiz
 رَبَّنَا
 Bizi haline getir
 وَاجْعَلْنَا
 Sana teslim olan iki müslüman
 مُسْلِمِينَ لَكَ
 Ve bizim zürriyetimizden, neslimizden
 وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا
 Organize bir gurup, ümmet
 أُمَّةً
 Sana teslim olan müslüman bir nesil
 مُسْلِمَةً لَكَ
 Bize göster, öğret
 وَارِنَا
 Hac'daki ibadet tarzlarımızı
 مَنَاسِكَنا
 Bizim tevhemizi kabul et
 وَتُبْ عَلَيْنَا
 Kesinlikle sen
 إِنَّكَ
 Sen
 أَنْتَ
 Tevbeleri çok çok kabul eden
 التَّوَّابُ
 Merhametli
 الرَّحِيمُ

129) Ey rabbimiz
 رَبَّنَا
 Görevlendirip gönder
 وَابْعَثْ
 Onların arasında
 فِيهِمْ
 Onlardan bir Rasûl
 رَسُولًا مِنْهُمْ
 Onlara okusun
 يَتْلُوا عَلَيْهِمْ
 Âyetlerini
 آيَاتِكَ
 Onlara öğretsin
 وَيُعَلِّمُهُمُ
 Kitabı, kitaba vukufu
 الْكِتَابَ
 Hikmeti, hadisleri
 وَالْحِكْمَةَ
 Onları arındırsın
 وَيُزَكِّهِمْ
 Kesinlikle sen, sen
 إِنَّكَ أَنْتَ
 Kudretli
 الْعَزِيزُ
 Hikmet sahibi ve hükümrân
 الْحَكِيمُ

130) Kim yüz çevirir
 وَمَنْ يَرْغَبْ
 Geleneğinden, sünnetinden uzaklaşarak
 عَنْ مِلَّةِ
 İbrâhim'in
 إِبْرَاهِيمَ
 Yalnızca kıyandan
 إِلَّا مِنْ سَفَاهَةٍ
 Kendisine
 نَفْسِهِ
 Biz onu seçtik
 وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ
 Dünyada
 فِي الدُّنْيَا
 Ve kesinlikle o
 وَإِنَّهُ
 Âhirette
 فِي الْآخِرَةِ
 Sâlihlerden biri
 لَمِنَ الصَّالِحِينَ

- مِنَ اللَّهِ Allah'tan
صِبْغَةً Boya
وَنَحْنُ لَهُ Biz kesinlikle ona
عَابِدُونَ Kulluğa-ibadete devam ediyoruz
- قُلْ 139 De
أَنْتَاجُونَنَا Bize deliller mi getiriyorsunuz
فِي اللَّهِ Allah hakkında
وَهُوَ Ve O
رَبُّنَا Bizim Rabbimiz
وَرَبُّكُمْ Ve sizin rabbiniz
وَلَنَا Sorumluluğu bize ait
أَعْمَالَنَا Şuurlu ve maksatlı işlediğimiz amellerin
وَلَكُمْ Sorumluluğu size ait
أَعْمَالَكُمْ Şuurlu ve maksatlı işlediğiniz amellerinizin
وَنَحْنُ لَهُ Biz yalnızca O'na
مُخْلِصُونَ İhlâs ve samimiyetle bağlıyız
- أَمْ يَقُولُونَ 140 Yoksa diyor musunuz
إِنْ إِبْرَاهِيمَ Kesinlikle İbrâhim
وَإِسْمَاعِيلَ İsmâil
وَإِسْحَاقَ İshâk
وَيَعْقُوبَ Yakub
وَالْأَسْبَاطَ Torunları
كَانُوا İdiler
هُودًا Yahudiler
أَوْ نَصَارَى Veya Hristiyanlar
قُلْ De
أَنْتُمْ Siz mi
أَعْلَمُ Daha iyi biliyorsunuz
أَمْ اللَّهُ Yoksa Allah mı?
وَمَنْ أَظْلَمُ Kim daha zâlim?
مِمَّنْ كَتَمَ Gizleyenden
شَهَادَةً Şahitliği, tanıklığı
عِنْدَهُ Onun katında
مِنَ اللَّهِ Allah'tan
وَمَا اللَّهُ Allah değildir
بِغَافِلٍ Gafil, habersiz
عَمَّا تَعْمَلُونَ İşlediğiniz şuurlu, maksatlı amellerden
- تِلْكَ 141 Onlar
أُمَّةٌ Ümmetlerdi
قَدْ خَلَتْ Hayatlarını yaşayarak geçip gitti
لَهَا Onların sorumluluğundadır
مَا كَسَبَتْ Kazandıkları, işledikleri
وَلَكُمْ Ve sizin sorumluluğunuzdadır
مَا كَسَبْتُمْ Kazandıklarınız, işledikleriniz
وَلَا تُسْأَلُونَ Siz sorguya çekilmeyeceksiniz
عَمَّا كَانُوا Onların alışkanlık haline getirdikleri adına
يَعْمَلُونَ Şuurlu maksatlı ameller işliyorlar
- وَقَالُوا 135 Dediler
كُونُوا Olun
هُودًا Yahudiler
أَوْ نَصَارَى Veya Hristiyanlar
تَهْتَدُوا Doğru yolu bulursunuz
قُلْ De
بَلَى Aksine
مِلَّةَ Dininde, geleneğinde
إِبْرَاهِيمَ İbrâhim'in
حَنِيفًا Hakka ve tevhide yönelen
وَمَا كَانَ Olmadı
مِنَ الْمُشْرِكِينَ Müşriklerden
- قُولُوا 136 Deyin
أَمَّا İman ettik
بِاللَّهِ Allah'a
وَمَا أُنْزِلَ Ve indirilene
إِلَيْنَا Bize
وَمَا أُنْزِلَ Ve indirilene
إِلَى إِبْرَاهِيمَ İbrâhim'e
وَإِسْمَاعِيلَ İsmâil'e
وَإِسْحَاقَ İshâk'a
وَيَعْقُوبَ Yakub'a
وَالْأَسْبَاطَ Torunlarına
وَمَا أُوتِيَ Sorumluluğu verilenlere
مُوسَى Musa'ya
وَعِيسَى İsa'ya
وَمَا أُوتِيَ Ve sorumluluğu verilenlere
النَّبِيِّينَ Peygamberlere
مِنَ رَبِّهِمْ Rablerinden
لَا نَفَرِقُ Fark gözetmeyiz
بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ Onlardan hiçbirinin arasında
وَنَحْنُ لَهُ Biz kesinlikle ona
مُسْلِمُونَ Teslim olup müslümanlığı yaşayanlarız
- فَإِنْ آمَنُوا 137 Eğer iman ederlerse
بِمِثْلِ مَا Sizin iman esaslarının aynına
أَمَنْتُمْ بِهِ Siz onlara iman ettiniz
فَقَدْ اهْتَدَوْا Doğru yolu bulmuş olurlar
وَإِنْ تَوَلَّوْا Eğer yüz çevirirlerse, yönlendirirlerse
فَأَنَّمَا هُمْ Kesinlikle onlar
فِي شِقَاقٍ Bir ayrılık, bir düşmanlık içindedirler
فَسَيَكْفِيكَهُمْ Onlara karşı sana yeter
اللَّهُ Allah
وَهُوَ Ve O
السَّمِيعُ İşiten, duyuran, duaları kabul eden
الْعَلِيمُ Bilen
- صِبْغَةً 138 Boyası
اللَّهُ Allah'ın
وَمَنْ أَحْسَنُ Kim daha güzel yapar